



M C M L III  M C M L IV



*esbrosse*

TAILLEUR

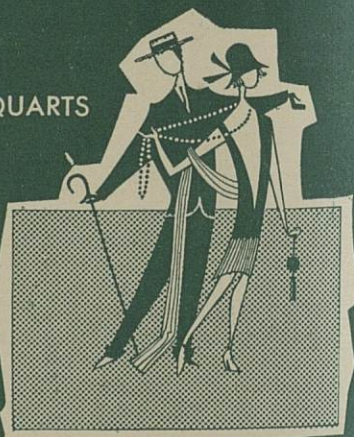
48, RUE DE LA REPUBLIQUE, LYON



DEPUIS

TROIS QUARTS

DE SIECLE



TAPIS DE PERSE  
TAPIS D'ORIENT  
TAPIS  
D'AFRIQUE DU NORD  
TAPIS FRANÇAIS  
MOQUETTES  
PRIX ETUDIES

**BOCCARA**

18 PLACE BELLECOUR LYON • FRANKLIN 39-49

Gravé

**J. MONTET**

HORLOGER-BIJOUTIER

AGENT DES MONTRES

PATEK - PHILIPPE de Genève  
Universal, Baume et Mercier, Alpina, Movado

54, Rue de Brest, Lyon

FR. 86-83

**Fruidam**

LE JUS DE FRUITS DE QUALITE  
DEMANDEZ SON JUS D'ANANAS

Dépôt: **TAPONIER**

40, RUE SAINT-MAURICE - LYON - PA. 13-64



# THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1953-1954

*Directeur*

**CHARLES GANTILLON**

(13<sup>e</sup> année)

*Secrétaire général* : ALBERT HUSSON

*Régisseur général* : JOSEPH DEMEURE

*Chef machiniste* : GILBERT ORSONI

*Chef électricien* : JEAN BOYER



**LACOSTE**

M. GODARD, S<sup>r</sup>

*Chapelier spécialiste  
hommes et dames*

**8, rue Président-Carnot - LYON**

8, Place de l'Hôtel-de-Ville - SAINT-ETIENNE

**CAMBRILLAT**

OCULARISTE-OPTICIEN

7, PL. DES CÉLESTINS

TÉL. FRANKLIN 74-32

YEUX ARTIFICIELS D'APRES NATURE  
LUNETTERIE DE QUALITE

# Dlassard

GRAND CHAPELIER



*Imperméables de qualité*

*Ses Lodens S A L F*

1, RUE DE LA BARRE, 1 • LYON

PLUS DE 100 ANS DE SUCCÈS  
AU SERVICE DES FAMILLES

LES MEUBLES  
**HENRI BONJOUR**

*Ce sont quand même les meilleurs et les  
moins chers par leur qualité et leur chic*

42-44, Cours de la Liberté-LYON

Nombreuses récompenses aux Expositions  
Françaises et Universelles



## Roux-Marquiand

7 et 9, rue de Brest  
(EX - RUE CENTRALE)

GAINES - CORSETS - SOUTIEN-GORGE  
MAILLOTS DE BAIN - BAS

*Mme Charpenet*  
9, PLACE RASPAIL - LYON  
P.A. 48-57

*Toutes les bonnes marques  
et sur mesure*

POUR LE  
HOME MODERNE

Jean Royer

CRISTAUX  
PORCELAINES  
FAIENCES  
CERAMIQUES  
CADEAUX

*Lyon*

10, RUE DES ARCHERS - TÉL. FRANKLIN 65-45

*Pour vos enfants*

GRANDS ET PETITS

*chaussures*

## Paul & Mary



M<sup>me</sup> BERTOYE

6, place des Jacobins

L Y O N

*Pelletteries fines*

**André KESSEL FILS**

FOURREUR

18, Avenue de Saxe - L. 47-37

MODÈLES - TOILES COUTURE

**Mesdames** POUR TOUS VOS  
ACHATS EN  
**TISSUS-COUTURE**

*Une seule Maison*

**SLEN-TISSUS**

2, RUE D'ALGERIE - LYON

TEL. : BUrd. 49-25



LES 31 MARS ET 1<sup>er</sup> AVRIL :

LES SPECTACLES BORELLI

présentent

Trois auteurs comiques de l'époque 1900

Georges COURTELINE - Jules RENARD - Tristan BERNARD

**LA PAIX CHEZ SOI**

Comédie en 1 acte de Georges COURTELINE

**POIL DE CAROTTE**

Comédie en 1 acte de Jules RENARD



*La belle lingerie pour Madame*

**Fazandole**

18, RUE VICTOR-HUGO - LYON

Tél. FR. 41-15

*Le joli vêtement pour Enfant*

SOIERIES LAINAGES

**M.SALON**

*Tissus H<sup>te</sup> Couture*

32, rue Sala (près angle r. Victor-Hugo)

LYON

Tél. FR. 16-11

# HOMÉOPATHIE

PHARMACIE  
RHODANIENNE

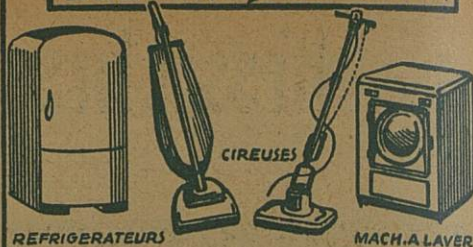
J. BOIRON - Docteur en pharmacie

38, RUE THOMASSIN  
ET 7, RUE GROLÉE  
GA. 12-17



*Tous renseignements sur l'Homéopathie*

## ELECTRO, MENAGER



REFRIGERATEURS

CIREUSES

MACH. A LAYER



**RHONE  
LUMIERE**



19<sup>CS</sup> LAFAYETTE LYON

**T.S.F. DISQUES. TELEVISION**

ROBES ET MANTEAUX  
BAS - COLIFICHETS

## Jane Aubert

75, rue de l'Hôtel - de - Ville

FR. 72-19

S U C C U R S A L E

Place Jacques-Balmat • CHAMONIX



## O'NEIL

19, Place Bellecour

*"Le Couturier de l'Homme"*

## Georges BIZET

Tél. FR. 46-91

RIDEAUX - VOILAGES  
TISSUS POUR AMEUBLEMENT  
COUVRE-LITS

## La Maison des Rideaux

42, Rue de Brest  
LYON  
FR. 43-46

*Il n'est pas interdit de joindre*  
**L'AGREABLE A L'UTILE**

*Pour vos vêtements professionnels*  
BLOUSES, SARRAUX, TABLIERS, etc.

*Consultez toujours*

## Les Vêtements Professionnels LACROIX

56, RUE DE LA CHARITE - LYON

*Pour voir notre collection sans vous déranger*  
téléphonez à GA. 94-54

De plus, remise de 5 % SUR RÉFÉRENCE DES CÉLESTINS

C<sup>IE</sup> NORDIQUE  
DE FOURRURES

*Une Maison de confiance*

5, RUE DES ARCHERS - LYON

LYON-CANADIENNES

3, RUE DE LA REPUBLIQUE • LYON

*La Maison sérieuse*

DE LA GABARDINE



L'ANGLAIS TEL  
QU'ON LE PARLE

Vaudeville en 1 acte de Tristan BERNARD

Mises en scène de René BARRÉ

Meubles de la Maison CHALEYSSIN

Tapis de la Maison SAMANI  
28, rue de la République

Tableaux de la Galerie CAZAUX  
7, rue Childebert



Objets d'Art  
Luminaire  
Cadeaux

**BENOIT - GUYOT**

15, rue Emile-Zola - LYON

POUR VOTRE EQUIPEMENT MENAGER

Aspirateurs - Cireuses - Frigorifiques  
Machines à laver  
Meubles bloc pour cuisines

**ETS G. BOIRON**

19, RUE GENTIL • LYON • BU. 44-55

MAISON SPECIALISEE  
FACILITES DE PAIEMENT



*Elégance et qualité triomphent*

# FOURRURES LES ARCHERS

CHARLES TOUBL, fourreur  
7 RUE DES ARCHERS LYON . FR. 40-17  
*Spécialité: ASTRAKANS et toutes pelletteries fines*

*Le Grand Magasin du Tissu* **DIRCTY** *17 Rue de l'Hôtel de Ville*  
LYON

## BIJOUX

MONTRES  
OMEGA  
ZENITH  
RECORD  
MOVADO

## H. CHAMBAT

FABRICANT-JOAILLIER

67, AVENUE MARECHAL - FOCH  
Angle cours Roosevelt  
LYON

EXPERT  
PRÈS MM. LES  
COMMISSAIRES  
PRISEURS  
DE LYON

**BRILLANTS**  
ET  
**BIJOUX D'OCCASION**

## DISTRIBUTION

### LA PAIX HEZ SOI

*Trielle* ..... Lionel BAYLAC *Valentine* ..... Renée BYR

### POIL DE AROTTE

*Monsieur Lepic* ..... René BARRÉ *Madame Lepic* ..... Germaine LEDOYEN  
*Poil de Carotte* ..... Janine BORELLI *Annette* ..... Renée BYR

## L'ANGLAIS TEL'ON LE PARLE

*Eugène* ..... René BARRÉ *Le Commissaire* ..... Lionel BAYLAC  
*Hogson* ..... Pierre GERALD *Le Garçon* ..... René MAZÉ  
*Julien Cicandel* ..... Pierre DUCORNOY *La Caissière* ..... Germaine LEDOYEN  
*Betty Hogson* ..... Janine BORELLI

HORLOGERIE - BIJOUTERIE  
ORFÈVRE DE QUALITÉ

## CHARVET

Maître-Horloger depuis 1852

48, rue de l'Hôtel-de-Ville, 48  
LYON FR. 49-61

TISSUS

**Bordeaux**

FR. 77-32  
48 rue de la Charité, LYON

Liqueurs  
Spiritueux  
Caveaux réservés  
de Vins  
et Champagnes

## Maison ALLEVAL

A. GUD & C<sup>o</sup>  
MAGASIN BUREAUX

11, RUE EMILE-ZOLA - T. GAILLETON 02-07

Adjudicataire  
des Vins  
des Hospices  
de Beaune

**CRF**  
OPTIQUE  
VERRES CONTACT

**NEYRAL**  
le fourreur idéal...  
Whiz Qualité  
38 RUE DE L'HOTEL DE VILLE  
LYON  
Angle Rue Longue





Direction  
Odette BRAZIER

34, r. Ferrandière, LYON - Tél. FR. 44-06

ROGER GARNIER  
Propriétaire

Lingerie fine - Linge de Maison  
Rideaux - Layettes

## Trousseau modèle

39, C. GAMBETTA-LYON - T. MO. 30-44

*Tradition de goût et de qualité  
de son atelier*



### LA PAIX CHEZ SOI

Cet acte, remarquable par son humanité et son naturel, nous présente le tableau de la vie quotidienne d'un ménage tel que le conçoit Georges Courteline dans l'ensemble de son théâtre. Le mari : de bonne foi, plein de bonne volonté, mais excédé à la longue ; la femme : entêtée, futile et... charmante.

La pièce tourne autour d'une « lanterne à verres de couleurs » achetée sans prévenir le mari et pour laquelle « elle » imagine des ruses trop facilement découvertes. Tout se terminera comme dans les petites querelles conjugales, par une conclusion optimiste.

### POIL DE CAROTTE

C'est à bon droit que Poil de Carotte a pu être appelé le chef-d'œuvre de Jules Renard. Créé en Mars 1900 par Antoine au Théâtre Libre, il ne tarda pas à faire partie du répertoire de la Comédie-Française qu'il n'a plus quitté depuis.

Dans cette pièce en 1 acte, qui suffit à le rendre célèbre, l'auteur a fait revivre les souvenirs de sa propre enfance, tyrannisée par une mère trop sévère, dont il eut toujours peur, même arrivé à l'âge d'homme ; mais il a su dissimuler l'amertume de la pièce sous des détails d'un comique si direct et si vrai, que certaines répliques de Poil de Carotte comptent parmi les meilleures de notre littérature dramatique.

(Suite page 10).



MACHINE A LAVER SEMI-AUTOMATIQUE

## Laden

- à chauffage direct : gaz, électricité ou butane  
permettant d'atteindre l'ébullition



La Préférée pour la  
perfection de son lavage

• Une démonstration  
vous convaincra

### Laden

16, Rue de la République  
Tél. : GA. 25-78 - LYON

# ADRILLON

# GARAVEL

Tailleur

51, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE - FR. 37-13

## SERVICE RAPIDE

PARIS - MARSEILLE - CANNES - NICE - AFRIQUE DU NORD

# LAMBERT & VALETTE S. A.

Transports en « CONTAINER » toutes directions

Colis Postaux FRANCE-ETRANGER

21, rue Louis-Blanc — LA. 42-27 et LA. 79-78 — LYON — 17, rue Childebert — FR. 45-75

## GROUPAGES

LAINES DU PINGOUIN  
CHAUSSETTES STEMM

*s'achètent chez :*

*Paule Rochette*

15, rue de la Charité - LYON (2<sup>e</sup>)

35, rue Victor-Hugo - LYON (2<sup>e</sup>)

22, Grande Rue de Vaise - LYON (5<sup>e</sup>)

7, rue du Pré - SAINT-CLAUDE (Jura)

## CALDERA

MAITRE-FOURREUR

*Elégance*



*Qualité*

23, rue Gasparin - LYON

## Blain

BONNETIER-CHEMISIER

4 et 5, Grande-Rue de la Croix-Rousse

LYON

TÉL. BURDEAU 84-90

*Dames - Messieurs - Enfants*

*Le spécialiste du Nylon de qualité*

*Jupes et ensembles jersey*

## AU NOUVEAU LYON

MEUBLES D'ART  
DECORATION

26, COURS DE LA LIBERTÉ LYON - MONCEY 19-07

8, COURS DE LA LIBERTÉ, LYON - MONCEY 84-64

*Vous retrouverez une peau nette avec*  
**L'ÉPILATION DÉFINITIVE**

qui est exécutée avec habileté et sécurité par

**M<sup>me</sup> Berthe Grobert**

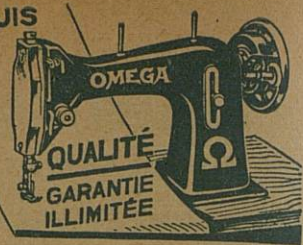
SPÉCIALISTE

*qui traite tous les cas (essai à titre gracieux)*


28, RUE EDISON (angle r. P.-Bert, 49)  
Tél. : MO. 03-00 Sur rendez-vous

DEPUIS

1896



TOUS APPAREILS MENAGERS  
« Sélection » - 3 bis, av. Félix-Faure - LYON



L'ANGLAIS TEL QU'ON LE PARLE

Comment résumer un vaudeville de Tristan Bernard ?

Le personnage central mi-clochard, mi-philosophe, déchaîne sans le vouloir une ronde irrésistible, où se poursuivent un anglais ignorant le français, sa fille, l'amoureux de celle-ci, un commissaire de police.

L'ignorance des langues étrangères y est spirituellement raillé pour notre plus grand plaisir.

A PARTIR DU 1<sup>er</sup> AVRIL :


# LA DAME DE TREFLE

de

Gabriel AROUT

avec

GINETTE LECLERC



COUTURE

**Omy Lebzum**

Prêt à porter - Sur mesure - A façon

8, RUE DE L'ANCIENNE-  
PREFECTURE

Fr. 47-71

LAINES A TRICOTER • CANEVAS  
TAPISSERIES DE STYLE • LAINES  
A TAPIS • OUVRAGES DE DAMES

**Roselaine**

R.-G. PHYROT

17, cours Lafayette - 18, rue d'Algérie  
80, rue de Marseille - LYON - LA. 15-80

**PARURE DU VISAGE**  
AUXILIAIRE PRÉCIEUX DE LA VUE

*Le choix  
d'une belle lunette se fait à :*

**CENTR'OPTIC**

23, RUE DE BREST • (Entresol)

*Toutes les ordonnances médicales*

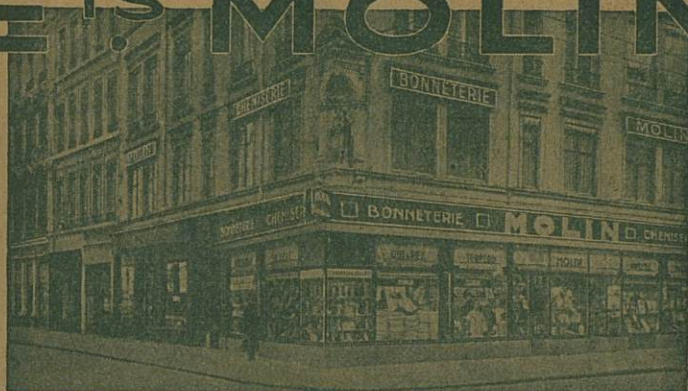
**"JESSICA"**

*Couture prêt à porter  
et mesures*

Hte NOUVEAUTE

56, QUAI SAINT - VINCENT  
Téléph. BU. 50-80

**ETS. MOLIN**



13, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE

BURDEAU-25-09

MAISON FONDÉE EN 1862

*Egayez vos Appartements  
Décorez vos Vitrines  
avec*

**Les Fleurs  
"KIDUR"**

EN TISSUS

**solidité - propreté**

VOYEZ 13, RUE PAUL-CHENAVARD  
LYON

*près place des Terreaux*



**Restaurant  
Chinois**

*Ses Spécialités  
dans un cadre  
raffiné*

**SHANGHAI**

25, RUE FRANKLIN  
*(près de la Gare de Perrache)*

LYON

Tél. FRanklin 38-13

POUR VOS ACHATS DE  
MEUBLES AUX MEILLEURS PRIX  
**LAFAYETTE AMEUBLEMENT**

87, Cours Lafayette

**SELECT'MEUBLE**

19, Rue Paul-Bert

*Garantie et dépôts de fabrique*

**A TRIANON**

BONNETERIE FINE  
JERSEYS DE MARQUE

26, rue Victor-Hugo - LYON

GA. 47-00



Photo BLANC et DEMILLY.



**Paule Schmitt**

ESTHÉTICIENNE DIPLOMÉE

*Massage facial • Soins de beauté*

TÉLÉPHONE : 88, rue Vendôme - LYON  
LALANDE 72-55 quartier Morand

**"PHILIPS"** RADIO - TELEVISION  
TOURNE - DISQUES  
MAGNE TOPHONES

**M. RÉTHORET**

29, cours Franklin-Roosevelt • LYON  
Téléph. : LA. 04-12

*Madame,*

avec  
les **BLOCS-CUISINE**



*vous réaliserez*

*un ensemble de cuisine*

*Elégant, Pratique et Rationnel*



Succursale à **GRENOBLE** : angle rues du Lycée et Lafayette  
**USINE** : 305, cours Emile-Zola - **VILLEURBANNE**

*MEMBRES DE LA*  
**HAUTE-COIFFURE FRANÇAISE**

*SECTION LYONNAISE*

**BOUCHARD**, 24, Place Bellecour - FR. 41-72

**CHAREYRE Jacques**, 11, Rue Terme - BU. 60-75

**DAVIN Jean**, Créations, 6, Rue Neuve - BU. 29-26

**FOREST & FAVRE**, 34, Rue Ferrandière - FR. 35-46

**GUIGAL Fernand**, 47, Rue de l'Hôtel-de-Ville - GA. 17-32

**HURAUULT Louis**, 5, Place Carnot - FR. 87-56

Institut de Beauté **MARIO**

87, Rue de la République - GA. 20-47

Institut Jeanne **MONNET**

9, Rue Président-Carnot - FR. 38-04

**JULIEN**, 9, Place des Terreaux - BU. 42-19

**MICHON Marcel**, 2, Avenue du Doyenné - FR. 48-65

**MAURICE**, 43, Avenue Félix-Faure - MO. 49-88

**RAYMOND & LUCIENNE** (Massage Médical), 2, Place des Célestins - FR. 64-82



CÉRAMIQUES \* CRISTALLINS \* LUMINAIRES \* F  
 ES \* CRISTAUX \* CADRE \* PORCELAINE  
 TAUX \* CERAMIQUES \* PORCELAINE \* CRISTALLINS  
 STAUX \* CADEAUX \* LUMINAIRES \* CRISTALLINS  
 ES \* CERAMIQUES \* CADEAUX \* PORCELAINE  
 LAUX \* DEAUX \* CERAMIQUES \* AIR \* ORC  
 \* CADEAUX \* AMIQUES \* LUMINAIRES

CÉRAMISTE-VERRIER

# CAMBET

11 - 13 RUE DE LA CHARITÉ LYON

PUB. DIONET

Pravel